

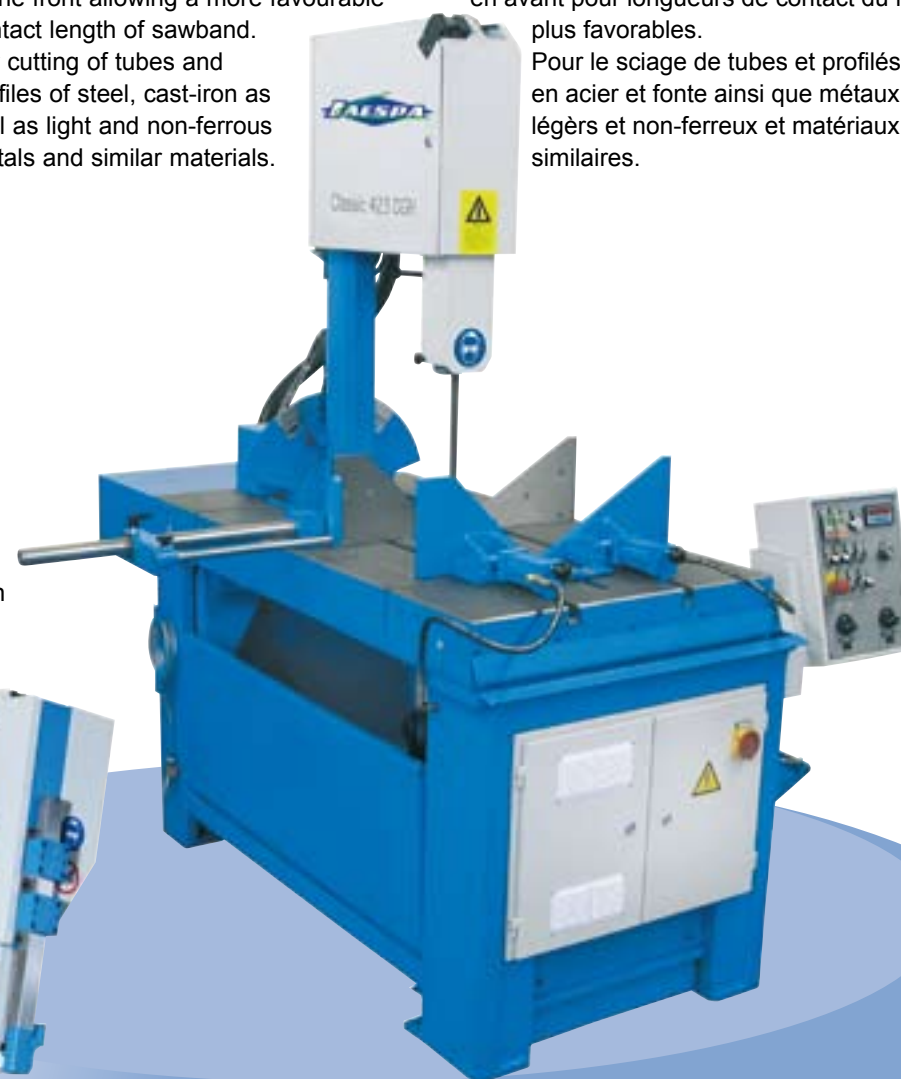
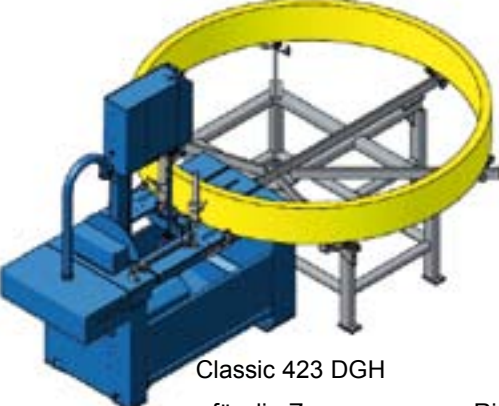
Classic 423 DGH • 520 DGH



Robuste Vertikal-Gehrungsbandsäge
Modell Classic 423 DGH/520 DGH
in halbautomatischer Ausführung
für 90°- und Gehrungsschnitte
beidseitig 45° und 30°.
 Sägebügel um 1° (423 DGH)
 nach vorn geneigt für günstigere
 Eingriffslänge des Sägebandes.
 Zum Sägen von Rohren und Profilen
 aus Stahl, Guß sowie Leicht- und
 Buntmetallen und ähnlichen Materialien.

Sturdy Vertical Mitre Cutting Bandsaw
Models Classic 423 DGH/520 DGH
in semi-automatic execution for 90°
and mitre cuts to both sides 45° and 30°.
 Sawframe tilted by 1° (423 DGH)
 to the front allowing a more favourable
 contact length of sawband.
 For cutting of tubes and
 profiles of steel, cast-iron as
 well as light and non-ferrous
 metals and similar materials.

Machine verticale robuste modèles
Classic 423 DGH/520 DGH en exécution
semi-automatique pour coupes à 90° et
d'onglet aux deux côtés à 45° et à 30°.
 L'archet incliné par 1° (423 DGH)
 en avant pour longueurs de contact du ruban
 plus favorables.
 Pour le sciage de tubes et profilés
 en acier et fonte ainsi que métaux
 légers et non-ferreux et matériaux
 similaires.



Classic 423 DGH
 • für die Zerspanung von Ringen
 • for the cutting of rings
 • pour le sciage de bagues



Classic 520 DGH

Classic 423 DGH

Classic 900 DGH



Sondermodell
 • Besonders schwere Ausführung
 • Schnittbereich 850 x 950 mm
 z.B. für Ringe bis 6000 mm Durchmesser
 • Option: Tischverbreiterung
 bzw. Drehtisch

Special execution
 • Especially heavy-duty design
 • capacity 850 x 950 mm for e.g.
 rings up to 6.000 mm diameter
 • Optional: Table extension resp. turntable

Exécution spéciale
 • Exécution très rigide
 • capacité 850 x 950 mm pour p.ex. bagues
 jusqu'à 6.000 mm diamètre
 • Accessoire spéciale: Agrandissement
 de la table resp. table tournante



Classic 600 DGH - Spez.
 • für die Zerspanung
 von Turbinenringen
 • for the cutting of stator rings
 • pour le tronçonnage
 de bagues de turbine



Classic 900 DGH

Classic 423 DGA • 520 DGA



Vertikaler Gehrungsbandsägeautomat,
 technische Ausführung wie Modell
 423 DGH jedoch zusätzlich mit Rahmen-
 spannstock auf der Materialzufuhrseite.
 Unbegrenzte Längenvorwahl.
 90 Vorwahlmöglichkeiten von **Länge,**
Stückzahl, Winkel, Material-
abmessung, Bandgeschwindigkeit.
 Längenmessung über Servomotor,
 Steuerung Fabrikat Siemens mit
 großem **Farb-Touchscreen.** 3-fach
 Materialspannung mit Langhubzylinder.

Vertical Mitre Cutting Bandsaw, fully
 automatic, technical execution as model
 423 DGH, however additionally with square
 frame feeding vice on material infeed side.
 Unlimited preselection of lengths.
 90 possibilities of preselecting **length,**
piece no., angle, material dimension,
sawband speed. Length measuring
 by servo motor, control brand Siemens
 with **big-sized colour touch screen.**
 3-fold material clamping by
 longstroke cylinder.

Scie à ruban vertical pour coupes
d'onglet, entièrement automatique,
 exécution technique comme modèle
 423 DGH, mais en plus équipé d'un cadre
 de serrage à guidage pendulaire à la côté
 d'alimentation du matériel. Présélection de
 longueurs non-limitées. 90 possibilités de
 présélection de **longueur, no. de pièces,**
angle, dimension matériau, vitesse du
ruban. Mesurage de la longueur par
 servomoteur, commande pro-
 gramme marque Siemens,
 avec **large écran tactile moniteur**
couleur. Serrage matériau triple
 par vérins à longue course.



• Programmsteuerung
 • CNC control
 • Commande programme CN

Classic 423 DGA
 • mit 16 m Materialnachschub
 • with 16 m material feed
 • avec avance matériau de 16 m



Classic 520 DGA

Classic 300 DG



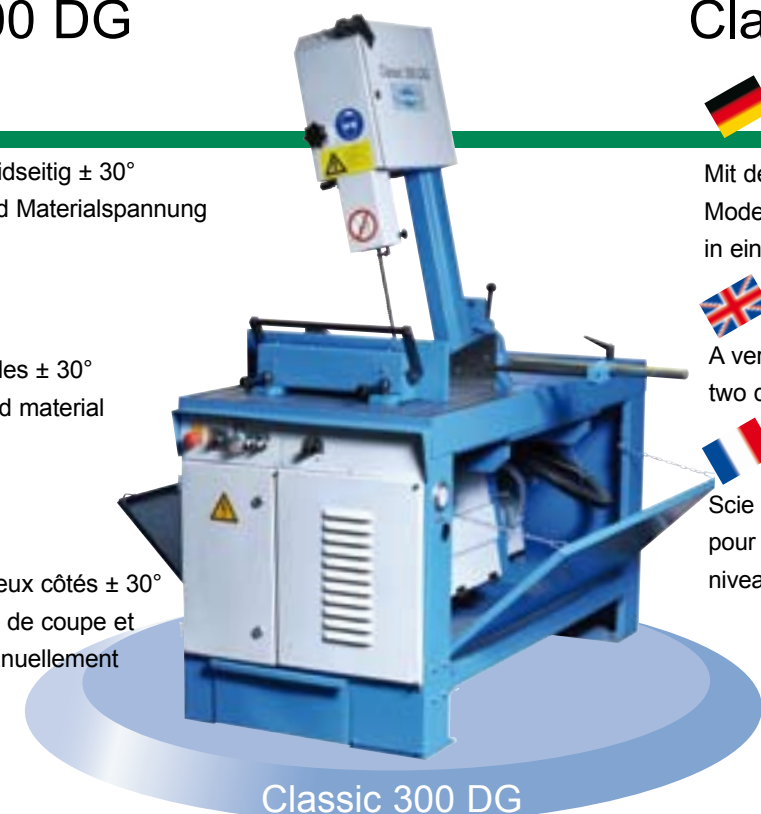
- Gehrungsschnitte beidseitig ± 30°
- Winkeleinstellung und Materialspeicherung erfolgen manuell



- Mitre cuts to both sides ± 30°
- Angle adjustment and material clamping manually



- Coupes d'onglet à deux côtés ± 30°
- L'ajustement d'angle de coupe et serrage matériau manuellement



Classic 300 DG

Classic 302 DGH Shifter



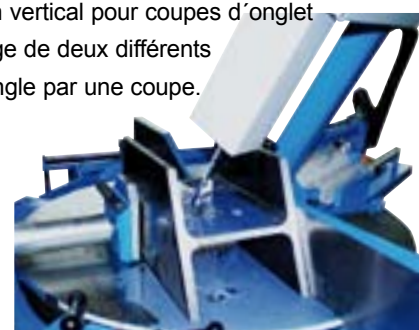
Mit der Vertikal-Gehrungsbandsägemaschine Modell 302 DGH Shifter können zwei Winkelebenen in einem Schnitt durchgeführt werden (Shifterschnitt).



A vertical mitre cutting bandsaw for cutting two different angle levels in one cut.



Scie à ruban vertical pour coupes d'onglet pour le sciage de deux différents niveaux d'angle par une coupe.



Classic 302 DGH Shifter

Classic 300 DG • 423 DGH / DGA • 520 DGH / DGA • 900 DGH



Vorteile

Diese **Classic-Reihe** mit senkrechtem Sägebügel, der +/- 45° und 30° geschwenkt wird, bietet dem Benutzer viele Vorteile:

- **geringer Platzbedarf:** Für eine Maschine mit 420 mm Kapazität nur ca. 2200 x 1300 mm
- **einfache Beladung** mit Kran auf Zu- und Abfuhrrollenbahn
- **günstige Ansnittbedingungen** durch geneigten Sägebügel (1°)
- **großer Tisch** (1000 x 1000 mm), der auch zum Spannen von Sonderabmessungen z.B. für große Ringe genutzt werden kann
- **günstigere Eingriffslänge** des Sägebandes beim Trennen von Flachmaterialien und dadurch höhere Schnittleistung (z.B. Flachmaterial 400 x 100 mm: das Sägeband muss nur 100 mm Materialstärke trennen)
- **Anbringen einer Schweißphase** an Flachmaterial ist sehr leicht möglich
- **lückenlose Anbindung** von Zu- und Abfuhrrollbahnen
- **Hydr.-autom. Verstellung** der oberen Bandführung
- **Frequenzgeregelter Antrieb**
- **Ethernet-Anschluss** für Fern-Programmierung (423 + 520 DGA)

Die vertikalen Classic-Versionen sind mit 300, 420, 520 und 900 mm Kapazität erhältlich. Ein **automatischer Materialnachschub** ist bei Modellen 423 und 520 DGA Standardzubehör.

Standardzubehör

Maschinenausführung nach CE
Lackierung blau nach RAL 5015
Betriebsspannung 400 Volt.

Zubehör

- 1 Bi-Metall-Sägeband
- 1 Satz Werkzeug
- 1 Bedienungsanleitung



Jaespa Maschinenfabrik Karl Jäger GmbH
34286 Spangenberg/Germany
Tel. +49 (0) 5663 505 - 0
Fax +49 (0) 5663 505 - 40
e-mail: info@jaespa.de
internet: www.jaespa.de



Advantages

This **Classic-series** with vertical sawframe swivelling to 45° to both sides and 30°, offers many advantages to the operator:

- **small space requirement:** of only approx 2200 x 1300 mm for a machine with 420 mm capacity
- **easy loading by crane** onto infeed and outfeed roller conveyor
- **tilted sawframe** for more favourable start of cutting (1°)
- **big-sized table** (1000 x 1000 mm) which can also be used for the clamping of special measurements such as e.g. big-sized rings
- **more favourable contact length** of sawband and thus increased cutting performance on cutting flat material (e.g. flat material 400 x 100 mm: the sawband has to cut only 100 mm material thickness)
- **Providing of a welding bevel** at flat material is easily possible
- **seamless connection** of infeed and outfeed roller conveyors
- **hydr.-autom. adjustment** of upper guide post
- **Inverter drive**
- **Ethernet connection** for teleservice (423 + 520 DGA)

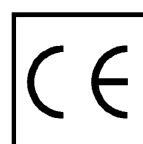
The vertical Classic versions are available with capacities of 300, 420, 520 and 900 mm. An **automatic material feed** is standard for models 423 and 520 DGA.

Standard accessories

Machine execution according to CE
Colour: blue acc. to RAL 5015
Operating voltage 400 volts

Accessoires

- 1 Bimetal sawblade
- 1 Set of servicing tools
- 1 Operating instruction



JAESPA Partner



Avantages

La série **Classic** avec archet vertical pivotant aux deux côtés à 45° et 30° offre beaucoup d'avantages à l'opérateur:

- **peu d' encombrement:** pour une machine de capacité 420 mm seulement env. 2200 x 1300 mm
- **chargement simple** par grue au-dessus de tables à rouleaux d'alimentation et déchargement
- **archet incliné** pour commencer la coupe plus avantageusement (1°)
- **large table** (1000 x 1000 mm) que peut aussi être utilisée pour le serrage de dimensions spéciales comme p.ex. bagues
- **puissance de coupe augmentée** est atteinte à cause d'une longueur de contact du ruban plus favorable pour matériaux plats (p.ex. matériau plat 400 x 100 mm: seulement l'épaisseur de matériau de 100 mm doit être coupée)
- **Garnir une phase de soudure** au matériau plat est très facile
- **accolage sans faille** de tables à rouleaux d'alimentation et déchargement
- **ajustement hydr.-autom.** du tige guide
- **variateur électronique**
- **Connexion au réseau Ethernet** pour téléservice (423 + 520 DGA)

Les modèles verticaux Classic sont disponibles pour capacités de 300, 420, 520 et 900 mm. Un **avance automatique** de matériau est accessoire standard pour modèles 423 et 520 DGA.

Accessoires standard

Exécution de la machine selon EC
Couleur: bleu selon RAL 5015
Tension d'emploi 400 volts

Accessoires

- 1 ruban bimétal
- 1 jeu d'outils de service
- 1 notice d'emploi



Kompetenz beim Sägen

Classic

300

423

520

900

302 Shifter



Classic 423 DGA-3m



Vertikale Bandsäge für beidseitige Gehrungsschnitte



Vertical Bandsaw mitres left and right



Scie à ruban vertical pour coupes d'onglet à droite et gauche

	Classic 300 DG	Classic 423 DGH	Classic 520 DGH	Classic 423 DGA	Classic 520 DGA	Classic 900 DGH	Classic 302 DGH Shifter
Gehrungswinkel	30°←90°→30°	30°←90°→30°	45°←90°→30°	30°←90°→30°	45°←90°→30°	45°←90°→45°	45°←90°→30° 45°←90°→45°
Materialspannung ^{1*}	man.	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.	man.
Sägebügelvorschub ^{2*}	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.
Bügel zurück ^{3*}	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.	hydr.
Semiautomaten	-	ja/yes/oui	ja/yes/oui	Automat	Automat	ja/yes/oui	ja/yes/oui shifter
90°							90° / 90°
mm	300	420	520	420	520	850	300
mm	300	420	520	420	520	850	300
mm	300 x 420	420 x 530	520 x 600	420 x 530	520 x 600	850 x 950	300 x 420
45°							45° / 45°
mm	260	330	400	330	400	650	260 / 120
mm	260	330	400	330	400	650	260 / 100
mm	300 x 260	420 x 330	520 x 400	420 x 330	520 x 400	850 x 650	300x260 / 140x60
30°							
mm	160	220	300	220	300	-	160
mm	160	220	300	220	300	-	160
mm	300 x 160	420 x 220	520 x 300	420 x 220	520 x 300	-	300 x 160
m / min	35 + 70	15 - 100	18 - 110	15 - 100	18 - 110	18 - 110	35 + 70
kw	1,1 / 1,5	3,0	4,0	3,0	4,0	11	1,1 / 1,5
kw / Hydr.	0,25	0,25	0,75	0,25	0,75	2,2	0,25
mm / Band	3660 x 27	4570 x 34	5000 x 34	4570 x 34	5000 x 34	8400 x 54	3660 x 27
Ltr. /Oil/Oil/Huile	5	12	40	20	40	63	5
Ltr. /Kühlmittel ^{4*}	50	70	90	70	90	200	50
kg	550	1290	2000	2300	3000	9000	1500
B x T x H cm	85x160x220	130x220x254	165x260x255	350x230x254	350x230x255	337x328x430	210x230x230

(1* Material clamping • Serrage de matériau) (2* Sawbow feed • Avance de l'archet) (3* Sawframe return • Retour de l'archet) (4* Coolant • agent réfrigérant)